



Estratto del verbale della seduta del

17.9.2025

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung  
vom

**DELIBERAZIONE N.**

**BESCHLUSS Nr.**

176

Oggetto:

Betreff:

Approvazione della "Disciplina per il concorso nelle spese sostenute dai Comuni del Trentino Alto Adige per interventi edilizi sugli immobili sedi degli Uffici del Giudice di Pace" a norma dell'art. 4, comma 1-bis, L.R. 21 dicembre 2004, n. 5, come introdotto dalla L.R. 24 luglio 2024, n. 2.

Genehmigung der „Regelung der Beteiligung an den von den Gemeinden von Trentino-Südtirol bestrittenen Kosten für Baumaßnahmen an Immobilien, in denen die Friedensgerichte untergebracht sind“ gemäß Art. 4 Abs. 1-*bis* des RG vom 21. Dezember 2004, Nr. 5, eingeführt durch RG vom 24. Juli 2024, Nr. 2

Arno Kompatscher	Presidente / Präsident	presente/anwesend
Giulia Zanotelli	Vice Presidente sostituta del Presidente / Vizepräsidentin-Stellvertreterin des Präsidenten	presente/anwesend
Franz Thomas Locher	Vice Presidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Carlo Daldoss	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Angelo Gennaccaro	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Luca Guglielmi	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Gabriele Morandell	Segretaria generale della Giunta regionale / Generalsekretärin der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta della Vice Presidente sostituta  
del Presidente Giulia Zanotelli

Auf Vorschlag der Vizepräsidentin-  
Stellvertreterin des Präsidenten Giulia Zanotelli

Ripartizione IV – Risorse strumentali

Abteilung IV – Vermögen und Beschaffung von  
Gütern und Dienstleistungen

Ufficio patrimonio

Amt für Vermögen

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Premesso che:

L'articolo 4 (rubricato *Immobili degli uffici del Giudice di Pace*), comma 1 bis della Legge regionale 21 dicembre 2004, n. 5, introdotto dalla Legge regionale 24 luglio 2024, n.2. stabilisce che la Regione Autonoma Trentino Alto Adige - in relazione all'applicazione dell'articolo 3, comma 2 del decreto legislativo 7 settembre 2012, n. 156 ed al fine di consentire efficiente funzionalità agli Uffici del Giudice di Pace - concorre alle spese sostenute dai Comuni per gli interventi edilizi presso gli immobili che ospitano gli Uffici menzionati, entro i limiti di spesa e secondo i criteri definiti con deliberazione della Giunta Regionale.

La disposizione si fonda su una visione integrata del sistema giustizia, nella quale la Regione, nell'ambito delle competenze attribuitele dallo Statuto speciale e dalle relative norme di attuazione (in particolare il d.lgs. 16/2017), assume un ruolo attivo nel promuovere l'accessibilità e l'efficienza del servizio giudiziario, anche attraverso il sostegno delle spese di edilizia sostenute dagli EE.LL.

La funzione esercitata dagli Uffici del Giudice di Pace riveste infatti un ruolo strategico nell'architettura della giustizia di prossimità perché coniuga l'esigenza di giustizia della collettività, per le controversie civili e penali minori, con le necessità di tempestività, informalità e prossimità territoriale in favore dei cittadini.

Merita in questa sede rammentare inoltre che i Giudici di Pace operano su tematiche quotidiane e diffuse e si caratterizzano per una duplice funzione meritoria: da un lato, assicurano una risposta giudiziaria rapida e

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

Laut dem durch das Regionalgesetz vom 24. Juli 2024, Nr. 2 eingeführten Abs. 1-bis des Art. 4 (*Liegenschaften der Friedensgerichte*) des Regionalgesetzes vom 21. Dezember 2004, Nr. 5 beteiligt sich die Autonome Region Trentino-Südtirol – in Bezug auf die Anwendung des Art. 3 Abs. 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. September 2012, Nr. 156 und zur Gewährleistung der einwandfreien Tätigkeit der Friedensgerichte – an den Kosten, welche die Gemeinden für Baumaßnahmen an den Liegenschaften bestreiten, in denen die Friedensgerichte untergebracht sind, innerhalb der Ausgabengrenzen und gemäß den Kriterien, die mit Beschluss der Regionalregierung festgelegt werden.

Diese Bestimmung basiert auf einer ganzheitlichen Auffassung des Justizsystems, nach der die Region im Rahmen der ihr im Sonderstatut und in den entsprechenden Durchführungsbestimmungen (insbesondere im GvD Nr. 16/2017) zuerkannten Befugnisse eine aktive Rolle bei der Förderung der Zugänglichkeit und Effizienz des Justizdienstes – auch durch die Unterstützung der von den örtlichen Körperschaften bestrittenen Baukosten – übernimmt.

Die Friedensgerichte spielen nämlich in der Struktur einer bürgernahen Justiz eine strategische Rolle, da sie bei kleineren Zivil- und Strafsachen das Bedürfnis der Gemeinschaft nach Gerechtigkeit mit den Erfordernissen der Zügigkeit, Informalität und Bürgernähe verbindet.

Es wird außerdem daran erinnert, dass sich die Friedensgerichte mit alltäglichen und weit verbreiteten Themen befassen und sich durch eine doppelte wertvolle Funktion auszeichnen: Erstens gewährleisten sie – wie bereits erwähnt – eine schnelle und

semplificata a cui si è fatto cenno, riducendo le distanze fisiche e burocratiche tra cittadino e giustizia; dall'altro, contribuiscono in modo decisivo alla deflazione del contenzioso presso i tribunali ordinari, liberando risorse per i procedimenti più complessi.

In tal senso, l'efficienza degli Uffici del Giudice di Pace è da considerarsi non soltanto una esigenza tecnico-organizzativa, ma anche una leva di coesione sociale laddove concorre a promuovere la legalità diffusa.

L'alto significato e valore pubblico di tale funzione è dunque favorito dalla Regione, fra le altre misure, con il sostegno di interventi sulle infrastrutture fisiche e logistiche dei ridetti Uffici.

Sul territorio regionale sono attualmente attive 16 sedi del Giudice di Pace, ubicate in parte presso immobili messi a disposizione dai Comuni, che sono ora di interesse. La Regione ritiene quindi opportuno concorrere, nei limiti delle disponibilità stabiliti al Bilancio regionale, alle spese per interventi edilizi finalizzati all'ampliamento, all'adeguamento normativo, all'efficientamento energetico ed alla manutenzione straordinaria di tali immobili, in un'ottica di corresponsabilità istituzionale, come meglio indicate nel documento "Disciplina per il concorso nelle spese sostenute dai Comuni del Trentino Alto Adige per interventi edilizi sugli immobili sedi degli Uffici del Giudice di Pace", in allegato quale parte integrante e sostanziale del presente provvedimento sotto la lettera A), con recupero dell'ammontare compensando il canone figurativo annuale.

Sulla disciplina ora in approvazione sono stati regolarmente acquisiti i pareri tecnici da parte delle Ripartizioni regionali competenti.

vereinfachte richterliche Entscheidung und verringern die räumliche und bürokratische Distanz zwischen Bürgern und Justiz. Zweitens tragen sie maßgeblich zur Entlastung der ordentlichen Gerichte bei, wodurch Ressourcen für komplexere Verfahren frei werden.

In diesem Sinne ist die Effizienz der Friedensgerichte nicht nur als ein organisationstechnisches Erfordernis, sondern auch als Mittel für den sozialen Zusammenhalt zu betrachten, da sie zur Verbreitung der Kultur der Legalität beiträgt.

Die große Bedeutung und der *Public Value* dieser Funktion werden daher von der Region unter anderem durch die Unterstützung von Maßnahmen betreffend die Infrastruktur und Logistik der Friedensgerichte gefördert.

In der Region sind derzeit 16 Friedensgerichte tätig, die zum Teil in von den Gemeinden zur Verfügung gestellten Immobilien untergebracht sind, auf die sich dieser Beschluss bezieht. Die Region hält es im Sinne einer institutionellen Mitverantwortung demnach für zweckmäßig, sich in den Grenzen der im Haushalt der Region verfügbaren Mittel an den Kosten für Baumaßnahmen zu beteiligen, die auf die Erweiterung, die Anpassung an die geltenden Vorschriften, die Verbesserung der Energieeffizienz und die außerordentliche Instandhaltung dieser Immobilien abzielen, und zwar gemäß der diesem Beschluss unter Buchstabe A) als ergänzender und wesentlicher Bestandteil beiliegenden „Regelung der Beteiligung an den von den Gemeinden von Trentino-Südtirol bestrittenen Kosten für Baumaßnahmen an Immobilien, in denen die Friedensgerichte untergebracht sind“, wobei der Betrag der Kostenbeteiligung mit der fiktiven Jahresmiete verrechnet wird.

Zu der zur Genehmigung vorliegenden Regelung wurden ordnungsgemäß die technischen Stellungnahmen der zuständigen Abteilungen der Region

In sintesi, la disciplina può essere riassunta nei termini che seguono, nell'obiettivo strategico di assicurare alla cittadinanza un accesso semplice efficace alla giustizia:

- la nuova disciplina introduce criteri dettagliati e trasparenti per l'ammissibilità delle spese, una modulazione delle percentuali di contributo in base alla natura degli interventi;
- sono ammissibili, tra gli altri, interventi di ristrutturazione, adeguamento normativo, acquisto di arredi fissi, spese tecniche e incentivi al personale tecnico interno;
- la procedura prevede l'invio dell'istanza da parte del Comune alla Ripartizione IV della Regione, che offre supporto tecnico preliminare e istruisce la pratica in ordine alla disponibilità di bilancio e alla coerenza progettuale con la finalità della legge;
- sono previsti criteri di priorità per la selezione delle domande, in caso di esaurimento delle risorse disponibili, dando preferenza agli interventi urgenti, più accessibili, cofinanziati e in immobili da lungo tempo privi di miglione;
- la liquidazione del contributo avviene in due fasi (acconto e saldo), con obbligo di rendicontazione finale e possibilità di controlli a campione.

L'adozione della disciplina di cui al presente atto è integralmente sostitutiva delle

eingeholt.

Die Regelung lässt sich im Hinblick auf das strategische Ziel, den Bürgern einen einfachen und wirksamen Zugang zur Justiz zu gewährleisten, wie folgt zusammenfassen:

- Die neue Regelung führt genaue und transparente Kriterien für die Zulässigkeit der Ausgaben sowie unterschiedliche Prozentsätze des Beitrags je nach Art der Maßnahme ein;
- unter anderem sind Maßnahmen betreffend den Umbau, die Anpassung an die geltenden Vorschriften, den Erwerb feststehender Einrichtungsgegenstände, Ausgaben für technische Fachleistungen und Prämien für das interne Fachpersonal zugelassen;
- das Verfahren sieht vor, dass die Gemeinde den Antrag bei der Abteilung IV der Region einreicht, welche technischen Beistand bei den vorbereitenden Untersuchungen leistet und den Antrag hinsichtlich der im Haushalt verfügbaren Mittel und der Übereinstimmung des Projekts mit den Zielsetzungen des Gesetzes überprüft;
- falls die verfügbaren Mittel nicht ausreichen, sind Prioritätskriterien für die Auswahl der Anträge vorgesehen, wobei dringenden Maßnahmen, Maßnahmen zur Verbesserung der Nutzbarkeit, kofinanzierten Maßnahmen und Maßnahmen an Immobilien, die seit langem nicht modernisiert wurden, Vorrang eingeräumt wird;
- der Beitrag wird in zwei Tranchen (Vorschuss und Restbetrag) ausgezahlt, es muss eine Endabrechnung vorgelegt werden und es sind Stichprobenkontrollen möglich.

Die durch diesen Beschluss genehmigte Regelung ersetzt vollständig die im

indicazioni recate con deliberazione della Giunta regionale n. 171 /2007.

Devono intendersi confermate le forme di sostegno ai Comuni di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 150/2014 non innovate con la disciplina del presente atto.

Visto l'articolo 4, comma 1 bis della Legge regionale 21 dicembre 2004, n. 5, come introdotto dalla Legge regionale 24 luglio 2024, n. 2;

Considerata la necessità di assicurare la piena funzionalità e l'efficienza degli Uffici del Giudice di Pace dislocati sul territorio regionale;

Vista la L.R. 20 dicembre 2024, n. 7 "Bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025-2027";

Vista la deliberazione n. 254 del 30 dicembre 2024 "Approvazione documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025-2027";

Vista la deliberazione n. 255 del 30 dicembre 2024 "Approvazione del bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025-2027";

Vista la L.R. 21 luglio 2025, n. 5 "Assestamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025-2027" e la deliberazione n. 150 del 30 luglio 2025 "Variazioni al documento tecnico di accompagnamento ed al bilancio finanziario gestionale a seguito dell'assestamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari

Beschluss der Regionalregierung Nr. 171/2007 enthaltenen Bestimmungen.

Die Formen der Unterstützung der Gemeinden laut Beschluss der Regionalregierung Nr. 150/2014, die nicht durch die Regelung laut diesem Beschluss novelliert werden, werden bestätigt.

Aufgrund des Art. 4 Abs. 1-*bis* des Regionalgesetzes vom 21. Dezember 2004, Nr. 5, eingeführt durch Regionalgesetz vom 24. Juli 2024, Nr. 2;

In Anbetracht der Notwendigkeit, die volle Funktionsfähigkeit und Effizienz der im Gebiet der Region bestehenden Friedensgerichte zu gewährleisten;

Aufgrund des RG vom 20. Dezember 2024, Nr. 7 „Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 30. Dezember 2024, Nr. 254 „Genehmigung des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 30. Dezember 2024, Nr. 255 „Genehmigung des Verwaltungshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027“;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2025, Nr. 5 „Nachtragshaushalt der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027“ und des Beschlusses der Regionalregierung vom 30. Juli 2025, Nr. 150 „Änderungen zum technischen Begleitbericht und zum Verwaltungshaushalt infolge des Nachtragshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027“;

2025-2027”;

Visto il D. Lgs. 23 giugno 2011, n. 118 e ss.mm. “Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli Enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42”;

Vista la L.R. n. 3 del 15 luglio 2009 e ss.mm. “Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione”;

Aufgrund des GvD vom 23. Juni 2011, Nr. 118 i.d.g.F. „Bestimmungen in Sachen Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen gemäß Art. 1 und 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2009, Nr. 42“;

Aufgrund des RG vom 15. Juli 2009, Nr. 3 i.d.g.F. „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

**delibera**

1. di approvare la “Disciplina per il concorso nelle spese sostenute dai Comuni del Trentino Alto Adige per interventi edilizi sugli immobili sedi degli Uffici del Giudice di Pace” ai sensi dell’articolo 4, comma 1-bis della L.R. 21 dicembre 2004, n. 5, allegato al presente provvedimento sotto il n. 1;
2. di dare atto che il concorso nelle spese di cui al disciplinare approvato al precedente punto 1, è subordinato alla disponibilità delle risorse finanziarie assegnate allo specifico capitolo del Bilancio regionale;
3. di demandare ai successivi provvedimenti della competente Ripartizione IV l’istruttoria tecnica del procedimento di approvazione del concorso spese e di monitoraggio degli interventi, con relativa imputazione ai competenti capitoli del Bilancio regionale; pertanto il

**beschließt  
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. die diesem Beschluss unter Z. 1) beiliegende „Regelung der Beteiligung an den von den Gemeinden von Trentino-Südtirol bestrittenen Kosten für Baumaßnahmen an Immobilien, in denen die Friedensgerichte untergebracht sind“ gemäß Art. 4 Abs. 1-*bis* des RG vom 21. Dezember 2004, Nr. 5 zu genehmigen;
2. zu bestätigen, dass die Kostenbeteiligung laut der gemäß vorstehender Z. 1 genehmigten Regelung von der Verfügbarkeit der finanziellen Mittel im spezifischen Kapitel des Haushalts der Region abhängt;
3. die technische Bearbeitung des Verfahrens zur Genehmigung der Kostenbeteiligung und zum Monitoring der Maßnahmen sowie die diesbezügliche Zuordnung zu den entsprechenden Kapiteln des Haushalts der Region mit späteren Maßnahmen der zuständigen Abteilung IV vorzunehmen;

presente atto non comporta spesa diretta;

4. di incaricare la Ripartizione IV di redigere in favore della Giunta regionale una Relazione di monitoraggio annuale, relativa alla contribuzione concessa ed allo stato di avanzamento delle iniziative di edilizia finanziate;
5. di disporre che, definito a consuntivo il concorso nelle spese di cui al precedente punto 1, la Regione si asterrà alla corresponsione degli affitti figurativi di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 150 del 2 luglio 2014 per un numero di anni (o frazione d'anno) pari al quoziente fra il concorso spese effettivo e l'affitto figurativo ultimo dovuto;
6. di dare atto che le disposizioni recate con provvedimento giuntale n. 171/2007 sono integralmente superate con la disciplina approvata al precedente punto 1;
7. di dare atto che le disposizioni recate con provvedimento giuntale n. 150/2014 sono integralmente superate nelle parti ora disciplinate con il presente provvedimento.
8. di dare atto che, rispetto alla disciplina del concorso nelle spese di edilizia di cui al presente provvedimento, la Regione valuta preliminarmente le eventuali proposte di cessione a titolo gratuito o oneroso, di immobili comunali destinati a sede di Uffici del Giudice di Pace, per eseguire direttamente gli interventi edilizi.

Avverso il presente provvedimento sono

demzufolge zieht dieser Beschluss keine direkte Ausgabe nach sich;

4. die Abteilung IV zu beauftragen, einen jährlichen Monitoring-Bericht über die gewährten Beiträge und den Umsetzungsstand der finanzierten Baumaßnahmen für die Regionalregierung zu erstellen;
5. zu verfügen, dass die Region nach Abrechnung der festgelegten Kostenbeteiligung laut vorstehender Z. 1 die fiktive Jahresmiete laut Beschluss der Regionalregierung vom 2. Juli 2014, Nr. 150 für eine Anzahl von Jahren (oder Bruchteilen von Jahren), die dem Quotienten zwischen der tatsächlichen Kostenbeteiligung und der letzten zustehenden fiktiven Miete entspricht, nicht entrichtet;
6. zu bestätigen, dass die im Beschluss der Regionalregierung Nr. 171/2007 enthaltenen Bestimmungen vollständig durch die gemäß vorstehender Z. 1 genehmigte Regelung ersetzt werden;
7. zu bestätigen, dass die im Beschluss der Regionalregierung Nr. 150/2014 enthaltenen Bestimmungen in den Teilen, die nun durch diese Maßnahme geregelt werden, vollständig ersetzt werden;
8. zu bestätigen, dass mit Bezug auf die in dieser Maßnahme enthaltene Regelung der Baukostenbeteiligung die Region vorab die eventuellen Vorschläge betreffend die unentgeltliche oder entgeltliche Abtretung gemeindeeigener Immobilien, in denen Friedensgerichte untergebracht sind, bewertet, um die Baumaßnahmen direkt auszuführen.

Gegen diese Maßnahme können alternativ

ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale avanti al Tribunale regionale per la Giustizia amministrativa di Trento da parte di chi abbia un interesse concreto ed attuale entro 60 giorni ai sensi ex art. 29 e ss. del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica ex art. 8 del D.P.R. 24 novembre 1971 n. 1199 entro 120 giorni, da parte di chi abbia un interesse concreto ed attuale.

Il presente provvedimento è pubblicato sul sito internet dell'amministrazione ai sensi della legge regionale 29 ottobre 2014, n. 10.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

**Arno Kompatscher**  
firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein konkretes und aktuelles Interesse daran haben, binnen 60 Tagen im Sinne des Art. 29 ff. des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein konkretes und aktuelles Interesse daran haben, binnen 120 Tagen im Sinne des Art. 8 des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Diese Maßnahme wird im Sinne des Regionalgesetzes vom 29. Oktober 2014, Nr. 10 auf der Website der Regionalverwaltung veröffentlicht.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

LA SEGRETARIA GENERALE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

DIE GENERALSEKRETÄRIN DER  
REGIONALREGIERUNG

**Gabriele Morandell**  
firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

**Disciplina per il concorso nelle spese sostenute dai Comuni del Trentino Alto Adige per interventi edilizi sugli immobili sedi degli Uffici del Giudice di Pace**  
*(Art. 4, comma 1-bis, L.R. 21 dicembre 2004, n. 5 – come introdotto dalla L.R. 24 luglio 2024, n. 2)*

### **Articolo 1 – Finalità**

1. Il presente documento disciplina modalità, limiti e criteri per il concorso nelle spese da parte della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige in favore dei Comuni del Trentino Alto Adige che eseguono interventi edilizi sugli immobili sedi degli Uffici del Giudice di Pace o a futura medesima destinazione, al fine di concorrere utilmente alla loro piena funzionalità, efficienza ed accessibilità da parte della collettività.

### **Articolo 2 – Destinatari e ambito di applicazione**

1. Possono beneficiare del concorso spese di cui al precedente art. 1 i Comuni del territorio del Trentino Alto Adige, nei quali sono attivi Uffici del Giudice di Pace.
2. Gli immobili oggetto di intervento devono essere in proprietà del Comune e già destinati a sede degli Uffici del Giudice di Pace.
3. Possono beneficiare del concorso spese di cui al precedente art. 1 anche

**Regelung der Beteiligung an den von den Gemeinden von Trentino-Südtirol bestrittenen Kosten für Baumaßnahmen an Immobilien, in denen die Friedensgerichte untergebracht sind**  
*(Art. 4 Abs. 1-bis des RG vom 21. Dezember 2004, Nr. 5, eingeführt durch RG vom 24. Juli 2024, Nr. 2)*

### **Art. 1 – Zielsetzungen**

1. Dieses Dokument regelt die Modalitäten, Grenzen und Kriterien für die Beteiligung der Autonomen Region Trentino-Südtirol an den Kosten der Gemeinden von Trentino-Südtirol, die Baumaßnahmen an Immobilien durchführen, in denen die Friedensgerichte untergebracht sind oder künftig untergebracht werden sollen, um einen nützlichen Beitrag zu ihrer vollen Funktionsfähigkeit, Effizienz und Zugänglichkeit für die Gemeinschaft zu leisten.

### **Art. 2 – Empfänger und Anwendungsbereich**

1. Die Kostenbeteiligung laut vorstehendem Art. 1 kann von den im Gebiet von Trentino-Südtirol liegenden Gemeinden, in denen Friedensgerichte tätig sind, in Anspruch genommen werden.
2. Die von den Baumaßnahmen betroffenen Immobilien müssen sich im Eigentum der Gemeinde befinden und bereits als Sitz des Friedensgerichts zweckbestimmt sein.
3. Die Kostenbeteiligung laut vorstehendem Art. 1 kann auch für

gli interventi di edilizia su immobili in proprietà del Comune, nella prospettiva di un cambio di sede degli Uffici del Giudice di Pace.

### **Articolo 3 – Interventi ammissibili al concorso spese**

1. Sono ammissibili al concorso spese di cui al precedente articolo 1 i seguenti interventi (compresi quelli relativi alle componenti impiantistiche e gli oneri fiscali) purché gli stessi siano riferibili funzionalmente a superfici ad uso ufficio o ad altra destinazione previo cambio di destinazione d'uso, siano imputabili agli spazi destinati agli Uffici del Giudice di pace e per il computo dei costi siano stati utilizzati i prezziari provinciali di riferimento:
  - a) ristrutturazioni edili (ai sensi del T.U. Edilizia);
  - b) manutenzioni straordinarie (ai sensi del T.U. Edilizia);
  - c) restauro e risanamento conservativo (ai sensi del T.U. Edilizia);
  - d) adeguamenti normativi, compresi interventi di miglioramento e/o adeguamento sismico;
  - e) acquisto arredi qualificabili come fissi, inseriti in un intervento di cui alle precedenti lettere a), b) e c);
  - f) spese tecniche professionali inerenti l'intervento di edilizia ove

Baumaßnahmen an Immobilien im Eigentum der Gemeinde in Anspruch genommen werden, wenn ein Standortwechsel des Friedensgerichtssitzes geplant ist.

### **Artikel 3 – Zur Kostenbeteiligung zugelassene Baumaßnahmen**

1. Zur Kostenbeteiligung laut vorstehendem Art. 1 sind nachstehende Maßnahmen (einschließlich der Maßnahmen an Anlagekomponenten und Steuern) zugelassen, sofern sie sich funktional auf Büroflächen oder auf Flächen mit einer anderen Zweckbestimmung – sofern Letztere in Bürofläche geändert wurde – beziehen, den für die Friedensgerichte bestimmten Räumen zuzuordnen sind und für die Berechnung der Kosten die Landesrichtpreisverzeichnisse herangezogen wurden:
  - a) Umbau (gemäß Einheitstext „Bauwesen“);
  - b) außerordentliche Instandhaltung (gemäß Einheitstext „Bauwesen“);
  - c) Wiederherstellung und Sanierung (gemäß Einheitstext „Bauwesen“);
  - d) Anpassung an die geltenden Vorschriften, einschließlich der Verbesserung und/oder Nachrüstung der Erdbebensicherung;
  - e) Erwerb feststehender Einrichtungsgegenstände, die einer Baumaßnahme laut den vorstehenden Buchst. a), b) und c) zuzuordnen sind;
  - f) Ausgaben für technische Fachleistungen laut Anlage I.10

esternalizzate, di cui all'Allegato I.10 del Codice dei Contratti pubblici

- g) indennità ed incentivi a favore del personale dipendente che esegue le prestazioni di cui alla precedente lettera f) secondo la normativa e la contrattualistica di lavoro collettiva vigente.

2. Il concorso spese di cui al precedente articolo 1 è stabilito per le voci a), b) c), d), f) e g) del precedente comma, nel 90% della spesa ammessa mentre per la voce e) del precedente comma, la percentuale è ridotta al 50% della spesa ammessa.
3. Il concorso spese non è soggetto ad aggiornamento a seguito di eventuali successive dinamiche di esecuzione (aggiornamento prezzi, varianti per cui è stato preventivamente acquisito l'assenso da parte della Ripartizione IV della Regione Autonoma Trentino Alto Adige, ...).
4. Qualora la spesa effettivamente sostenuta - comunque al netto degli eventuali aggiornamenti di cui al precedente comma 3 - risulti inferiore a quella prevista o comporti voci di costo non ammissibili, il concorso spese sarà ricalcolato in proporzione alla spesa effettivamente ammessa, ferma restando le percentuali di cui al precedente comma 2, in sede di liquidazione del saldo, nella modalità stabilita al successivo articolo 6 comma 2.

zum Kodex der öffentlichen Verträge in Zusammenhang mit der Baumaßnahme, wenn diese extern vergeben wurden;

- g) Zulagen und Prämien für die Bediensteten, die die Leistungen laut Buchst. f) erbringen, gemäß den Gesetzesbestimmungen und dem geltenden Tarifvertrag.

2. Die Kostenbeteiligung laut vorstehendem Art. 1 wird für die Ausgabenposten a), b) c), d), f) und g) des vorstehenden Absatzes auf 90 % der zugelassenen Ausgabe und für den Ausgabenposten e) des vorstehenden Absatzes auf 50 % der zugelassenen Ausgabe festgelegt.
3. Die Kostenbeteiligung unterliegt keiner Anpassung infolge eventueller späterer Entwicklungen in der Ausführungsphase (Preisänderungen, Varianten, für die zuvor die Zustimmung der Abteilung IV der Autonomen Region Trentino-Südtirol eingeholt wurde usw.).
4. Wenn die tatsächlich bestrittene Ausgabe – abzüglich der eventuellen Anpassungen laut vorstehendem Abs. 3 – geringer als die vorgesehene Ausgabe ist oder nicht zugelassene Ausgabenposten umfasst, wird die Kostenbeteiligung proportional zur tatsächlich zugelassenen Ausgabe unbeschadet der im vorstehenden Abs. 2 genannten Prozentsätze anlässlich der Auszahlung des Restbetrags gemäß den im Art. 6 Abs. 2 festgelegten Modalitäten neu berechnet.

#### **Articolo 4 – Presentazione dell'istanza e criteri di priorità**

1. L'istanza di concorso spese può essere avanzata dai Comuni interessati in qualsiasi momento alla Ripartizione IV della Regione Autonoma Trentino Alto Adige, che darà un primo riscontro entro 30 giorni dal ricevimento.
2. La Ripartizione di cui al precedente comma 1 rimane a disposizione per eseguire congiuntamente gli approfondimenti preliminari e le collaborazioni tecniche.
3. In caso di plurime domande da parte di più Comuni, incompatibili con le risorse disponibili al Bilancio regionale, è riconosciuta priorità, in ordine decrescente:
  - a) alle iniziative a carattere di urgenza per sicurezza e messa a norma;
  - b) alle iniziative comportanti sensibili miglioramenti in termini di fruibilità degli spazi da parte dell'utenza e del personale addetto;
  - c) alle iniziative in cui vi sia il cofinanziamento comunale >20%, rispetto alle spese imputabili agli spazi utilizzati per Uffici del Giudice di Pace in base alla presente disciplina;
  - d) alle iniziative volte ad un ammodernamento in immobili privi di adeguamenti negli ultimi 10 anni.

#### **Articolo 5 – Documentazione tecnica a corredo dell'istanza di concorso spese**

#### **Artikel 4 – Einreichung des Antrags und Prioritätskriterien**

1. Der Antrag auf Kostenbeteiligung kann von den betroffenen Gemeinden jederzeit an die Abteilung IV der Autonomen Region Trentino-Südtirol gestellt werden, die binnen 30 Tagen nach Erhalt des Antrags eine erste Antwort erteilt.
2. Die Abteilung laut Abs. 1 steht zur Verfügung, um gemeinsam die vorbereitenden Untersuchungen durchzuführen und in technischer Hinsicht zusammenzuarbeiten.
3. Bei zahlreichen Anträgen von mehreren Gemeinden, die mit den im Haushalt der Region verfügbaren Mitteln nicht vereinbar sind, wird – in absteigender Reihenfolge – folgenden Maßnahmen Priorität eingeräumt:
  - a) dringenden Maßnahmen zur Sicherheit und zur Anpassung an die geltenden Vorschriften;
  - b) Maßnahmen, die zu erheblichen Verbesserungen hinsichtlich der Nutzbarkeit der Räume seitens des Publikums und des Personals der Friedensgerichte führen;
  - c) Maßnahmen, bei denen die Kofinanzierung seitens der Gemeinde in Bezug auf die Kosten, die gemäß dieser Regelung den für die Friedensgerichte genutzten Räumen zuzuordnen sind, mehr als 20 % beträgt;
  - d) Maßnahmen zur Modernisierung von Immobilien, die in den letzten 10 Jahren nicht modernisiert wurden.

#### **Artikel 5 – Technische Unterlagen zum Antrag auf Kostenbeteiligung**

1. L'istanza di concorso spese di cui al precedente articolo 1 da parte del Comune interessato, debitamente sottoscritta dal legale rappresentante dell'Ente, deve indicare una descrizione sommaria dello stato dell'arte, con evidenza delle criticità e dei punti di forza della proposta progettuale fatta propria.
  2. All'istanza di cui al precedente comma 1 vanno allegati:
    - a) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà – "resa ai sensi dell'articolo 47 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445, nella consapevolezza della responsabilità penale prevista dall'articolo 76 del DPR medesimo in caso di dichiarazioni mendaci, di formazione o uso di atti falsi" (la formula fra virgolette va riportata nel testo della domanda) - con cui il richiedente attesti:
      - il titolo di disponibilità del bene su cui insiste l'intervento oggetto della domanda, il richiedente deve precisare che nel contenuto del diritto rientra anche la possibilità di realizzazione dell'intervento;
      - nel caso di comproprietà o di possesso per quote dell'immobile ad altro titolo, deve essere specificata la quota percentuale di possesso dell'immobile medesimo di ciascun contitolare;
      - di non beneficiare, per lo stesso intervento oggetto della domanda di sussidio, di ulteriori contributi in base ad
1. Der von der betroffenen Gemeinde gestellte und vom gesetzlichen Vertreter der Körperschaft ordnungsgemäß unterzeichnete Antrag auf Kostenbeteiligung laut vorstehendem Art. 1 muss eine kurze Beschreibung des aktuellen Zustands der Immobilie enthalten, wobei die kritischen Punkte und die Stärken des Projektvorschlags der Gemeinde hervorzuheben sind.
  2. Dem Antrag laut vorstehendem Abs. 1 sind nachstehende Unterlagen beizulegen:
    - a) Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes – „abgegeben im Sinne des Art. 47 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, im Bewusstsein der strafrechtlichen Haftung laut Art. 76 des genannten DPR im Falle von Falscherklärungen und/oder Abfassung oder Gebrauch gefälschter Urkunden“ (diese Formel in Anführungszeichen ist im Text des Antrags wiederzugeben) –, in der der Antragsteller Nachstehendes bescheinigt:
      - den Rechtstitel betreffend die Verfügbarkeit über das Gut, auf das sich die Baumaßnahme bezieht, für die der Antrag gestellt wird; der Antragsteller muss genau angeben, dass dieses Recht auch die Möglichkeit beinhaltet, die Baumaßnahme durchzuführen;
      - bei Miteigentum oder anteilmäßigem Besitz der Immobilie aus anderen Gründen muss der prozentuale Anteil jedes Miteigentümers an der Immobilie angegeben werden;
      - dass für dieselbe Baumaßnahme, auf die sich der Antrag auf Kostenbeteiligung bezieht, keine weiteren Beiträge auf der

altre norme o leggi in vigore.

- b) progetto esecutivo redatto secondo quanto previsto dall'art. 41 e dall'Allegato I.7, sezione III, artt. dal 22 al 33 del codice degli appalti – D.Lgs. 36/2023;
- c) dichiarazione dell'organo competente attestante che i lavori sono conformi alle previsioni degli strumenti urbanistici vigenti ed adottati e dichiarazione sottoscritta dal Segretario e dal Sindaco che l'intervento è previsto da uno degli strumenti fondamentali di programmazione economico-finanziaria; per gli altri enti pubblici, dichiarazione del progettista attestante che i lavori sono conformi alle previsioni degli strumenti urbanistici vigenti ed adottati;
- d) atto di approvazione del progetto da parte dell'organo competente; nel caso dei comuni, il provvedimento dovrà indicare gli estremi del parere della commissione edilizia di cui alla successiva lettera e), a termini dell'articolo 80 della LP 22/91;
- e) parere della commissione edilizia sulla conformità del progetto agli strumenti urbanistici vigenti ed adottati;
- f) copia fotostatica non autenticata della concessione o autorizzazione edilizia;
- g) copia dei pareri, autorizzazioni e nulla osta richiesti dalla legge ovvero dichiarazione che gli stessi sono stati acquisiti con

Grundlage anderer geltender Bestimmungen oder Gesetze in Anspruch genommen werden.

- b) Ausführungsprojekt, das gemäß den Bestimmungen laut Art. 41 und laut Anlage I.7, III. Abschnitt, Art. 22-33 zum Kodex der öffentlichen Verträge (GvD Nr. 36/2023) erstellt wurde;
- c) Erklärung des zuständigen Organs, dass die Arbeiten den Bestimmungen der geltenden und angewandten Raumordnungsinstrumente entsprechen, sowie vom Gemeindegemeinsekretär und vom Bürgermeister unterzeichnete Erklärung, dass die Baumaßnahme in einem der grundlegenden Instrumente der Wirtschafts- und Finanzplanung vorgesehen ist; für die anderen öffentlichen Körperschaften: Erklärung des Bauplaners, dass die Arbeiten den Bestimmungen der geltenden und angewandten Raumordnungsinstrumente entsprechen;
- d) Maßnahme betreffend die Genehmigung des Projekts seitens des zuständigen Organs; im Fall von Gemeinden müssen in dieser Maßnahme die Eckdaten der gemäß Art. 80 des LG der Provinz Trient Nr. 22/1991 abzugebenden Stellungnahme der Baukommission laut nachstehendem Buchst. e) angegeben sein;
- e) Stellungnahme der Baukommission zur Übereinstimmung des Projekts mit den geltenden und angewandten Raumordnungsinstrumenten;
- f) nicht beglaubigte Fotokopie der Baukonzession oder -genehmigung;
- g) Kopie der gesetzlich vorgeschriebenen Gutachten, Genehmigungen und Unbedenklichkeitsbescheinigungen oder

esito positivo e senza modifiche al progetto, indicandone gli estremi, oppure certificazione che attesti l'avvenuta richiesta di tutti i pareri, autorizzazioni e nulla osta di legge;

- h) dichiarazione dell'organo competente che non necessitano ulteriori pareri, autorizzazioni o nulla osta ovvero che non necessita alcuno dei predetti provvedimenti;
- i) documentazione cartografica (estratto catastale o estratto mappa aggiornato) atta ad individuare la collocazione del bene, salvo che la stessa non sia già compresa negli elaborati di cui alla lettera b);
- j) documentazione fotografica dello stato di fatto, salvo che le stesse non siano già comprese negli elaborati di cui alla lettera b);
- k) piano di finanziamento con l'evidenza di eventuali cofinanziamenti;
- l) dichiarazione messa in disponibilità senza canone dell'immobile per Uffici del Giudice di Pace per un numero di anni corrispondente al quoziente fra concorso spese effettivo e l'ammontare del canone annuo figurativo alla data di conclusione dell'intervento;
- m) dichiarazione uso promiscuo (se presente).

Erklärung, dass diese erfolgreich und ohne Änderungen am Projekt eingeholt wurden, wobei die Eckdaten dieser Maßnahmen anzugeben sind, oder Bescheinigung zum Nachweis, dass alle gesetzlich vorgeschriebenen Gutachten, Genehmigungen und Unbedenklichkeitsbescheinigungen beantragt wurden;

- h) Erklärung des zuständigen Organs, dass keine weiteren Gutachten, Genehmigungen und Unbedenklichkeitsbescheinigungen erforderlich sind bzw. dass keine der besagten Maßnahmen erforderlich ist;
- i) kartografische Unterlagen (aktualisierter Katasterauszug oder Mappenauszug) zur Identifizierung der Lage der Immobilie, sofern diese nicht bereits in den Dokumenten laut Buchst. b) enthalten sind;
- j) fotografische Abbildungen des tatsächlichen Zustands, sofern diese nicht bereits in den Dokumenten laut Buchst. b) enthalten sind;
- k) Finanzierungsplan mit Angabe eventueller Kofinanzierungen;
- l) Erklärung über die mietfreie Zurverfügungstellung der Immobilie für das Friedensgericht für eine Anzahl von Jahren, die dem Quotienten zwischen der tatsächlichen Kostenbeteiligung und der Höhe der fiktiven Jahresmiete zum Zeitpunkt des Abschlusses der Baumaßnahme entspricht;
- m) Erklärung über die Mehrfachnutzung (sofern zutreffend).

## **Articolo 6 – Modalità di corresponsione del concorso spese**

## **Artikel 6 – Modalitäten für die Entrichtung der Kostenbeteiligung**

1. Ferma l'imputazione al Bilancio regionale del complessivo concorso nelle spese con decreto dirigenziale autorizzativo notificato alla controparte istante, a seguito di relazione tecnica delle competenti Strutture regionali, come quantificato ai sensi del precedente articolo 3, alla liquidazione in favore del Comune istante si provvede nel seguente modo:

- 50% entro 30 giorni dal ricevimento della comunicazione di inizio lavori (acconto);
- 50% entro 60 giorni dal ricevimento della richiesta di saldo corredata da
  - a) certificato di collaudo tecnico amministrativo dell'intervento o, a seconda dei casi, dal certificato di regolare esecuzione;
  - b) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà da parte del legale rappresentate dell'Ente concernente l'ammontare complessivo delle spese sostenute e gli altri eventuali contributi percepiti;
  - c) certificato di agibilità ove previsto normativamente.

2. Il concorso nelle spese di cui al precedente articolo 1 è a rendicontazione. Pertanto, qualora a saldo la spesa sostenuta, al netto degli aggiornamenti di cui al precedente articolo 3, comma 3, sia inferiore a quella preventivata, il concorso è proporzionalmente ridotto e seguirà regolazione contabile fra la Regione

1. Der gemäß dem vorstehenden Art. 3 quantifizierte Gesamtbetrag der Kostenbeteiligung wird nach Erstellung eines technischen Berichts der zuständigen Organisationsstrukturen der Region mit Dekret des Leiters zur Genehmigung der entsprechenden Ausgabe, das der antragstellenden Partei zugestellt wird, dem Haushalt der Region angelastet. Der Betrag wird wie folgt an die antragstellende Gemeinde ausgezahlt:

- 50 % binnen 30 Tagen nach Erhalt der Baubeginnmitteilung (Vorschuss);
- 50 % binnen 60 Tagen nach Erhalt des Antrags auf Auszahlung des Restbetrags, dem nachstehende Unterlagen beizulegen sind:
  - a) Bescheinigung über die technisch-administrative Abnahme oder – je nach Fall – Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Baumaßnahme;
  - b) Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes seitens des gesetzlichen Vertreters der Körperschaft über den Gesamtbetrag der bestrittenen Kosten und über die anderen eventuell bezogenen Beiträge;
  - c) Benutzungsbewilligung, sofern gesetzlich vorgesehen.

2. Die Kostenbeteiligung laut vorstehendem Art. 1 erfolgt auf der Grundlage einer Abrechnung. Wenn aufgrund der Abrechnung die bestrittene Ausgabe – abzüglich der Anpassungen laut vorstehendem Art. 3 Abs. 3 – geringer als die veranschlagte Ausgabe ist, wird die Kostenbeteiligung demzufolge

Autonoma Trentino Alto Adige e  
Comune beneficiario.

3. Le comunicazioni necessarie agli adempimenti del presente articolo vanno presentate alla Ripartizione IV della Regione Autonoma Trentino Alto Adige che si riserva controlli campionari sull'esecuzione a regola d'arte delle opere e sulla contabilità di cantiere.

proportional gekürzt und es erfolgt eine buchhalterische Verrechnung zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol und der Empfängergemeinde.

3. Die für die Erfüllung der Amtshandlungen laut diesem Artikel erforderlichen Mitteilungen sind an die Abteilung IV der Autonomen Region Trentino-Südtirol zu richten, die sich vorbehält, Stichprobenkontrollen hinsichtlich der fachgerechten Ausführung der Arbeiten und der Baubuchhaltung durchzuführen.